



**nice-marseille
en autocar p.l.m**



Avant comme après les Fêtes du Carnaval, il est reposant de se rendre de Nice à Marseille par les confortables cars P. L. M. qui traversent les sites les plus pittoresques de la Côte d'Azur.

Either before or after the Carnival, it is very restful to be driven, in the comfortable P. L. M. cars from Nice to Marseille, through the most picturesque spots on the Riviera.



25 kil. — Les pins de la presqu'île de la Garoupe, qui sépare Nice de Golfe-Juan, et les vieux remparts d'Antibes dorés par le soleil, offrent un contraste plein de séductions.

16 m. — Golden in the sun-light, the old ramparts of Antibes present a striking contrast with the dark pine-trees on the Peninsula of La Garoupe that separates Nice from Golfe-Juan.



40 kil. — Ce charmant ermitage du XIV^e siècle se voit, au sortir de Cannes, à gauche de la route et passé la rivière, sur une butte plantée d'arbres séculaires.

25 m.—The quaint 14th century hermitage of St-Cassien stands on the woody knoll that we see on our left after crossing a little river just beyond Cannes.



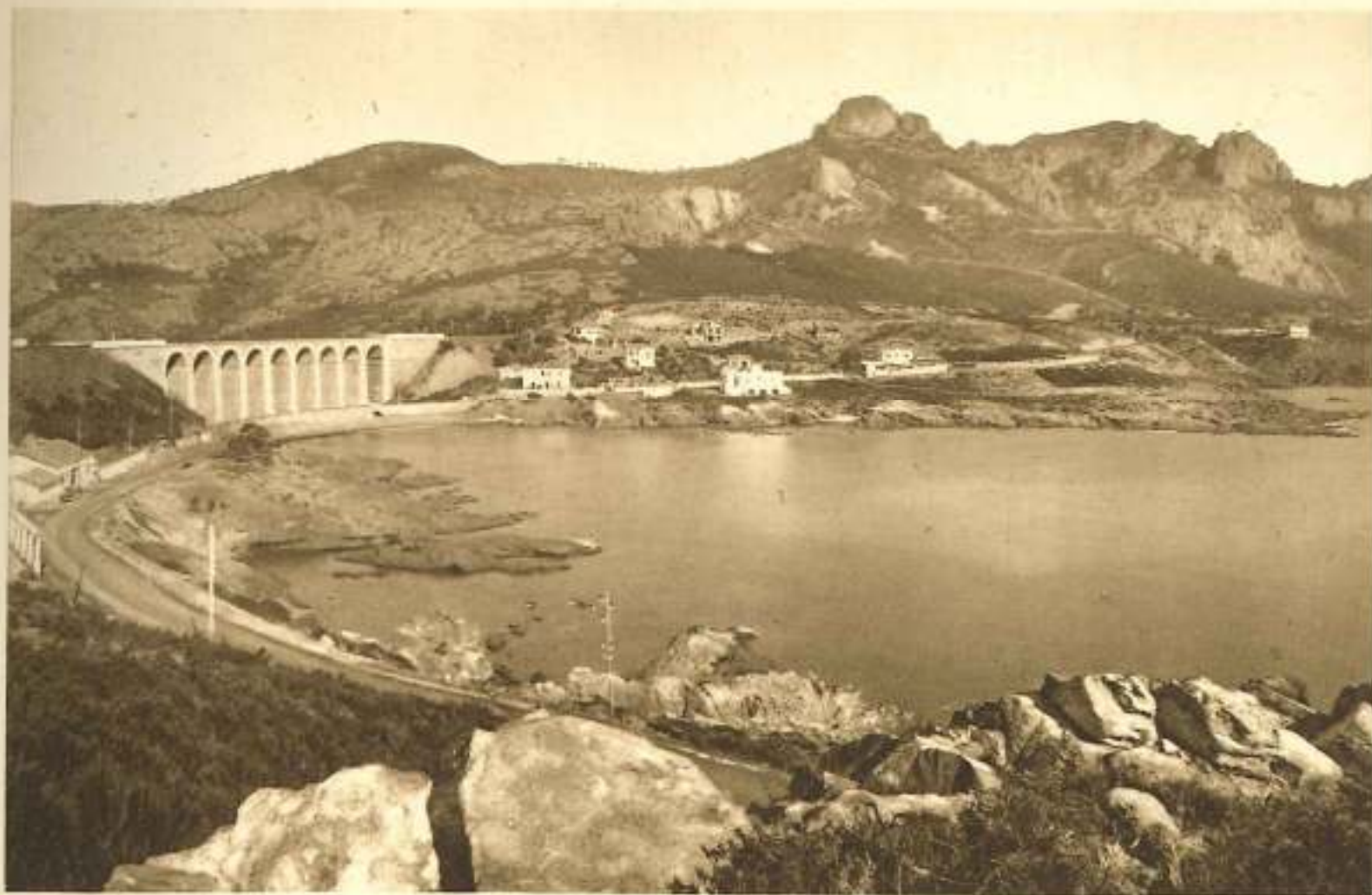
45 kil. — Le golfe de la Napoule, autrefois commandé par un château fort dont on aperçoit ici une tour carrée, est maintenant le premier plan d'un décor magnifique.

28 m.—The square tower that figures in the foreground of this beautiful bit of scenery belonged to the fortress which formerly commanded the Gulf of Napoule.



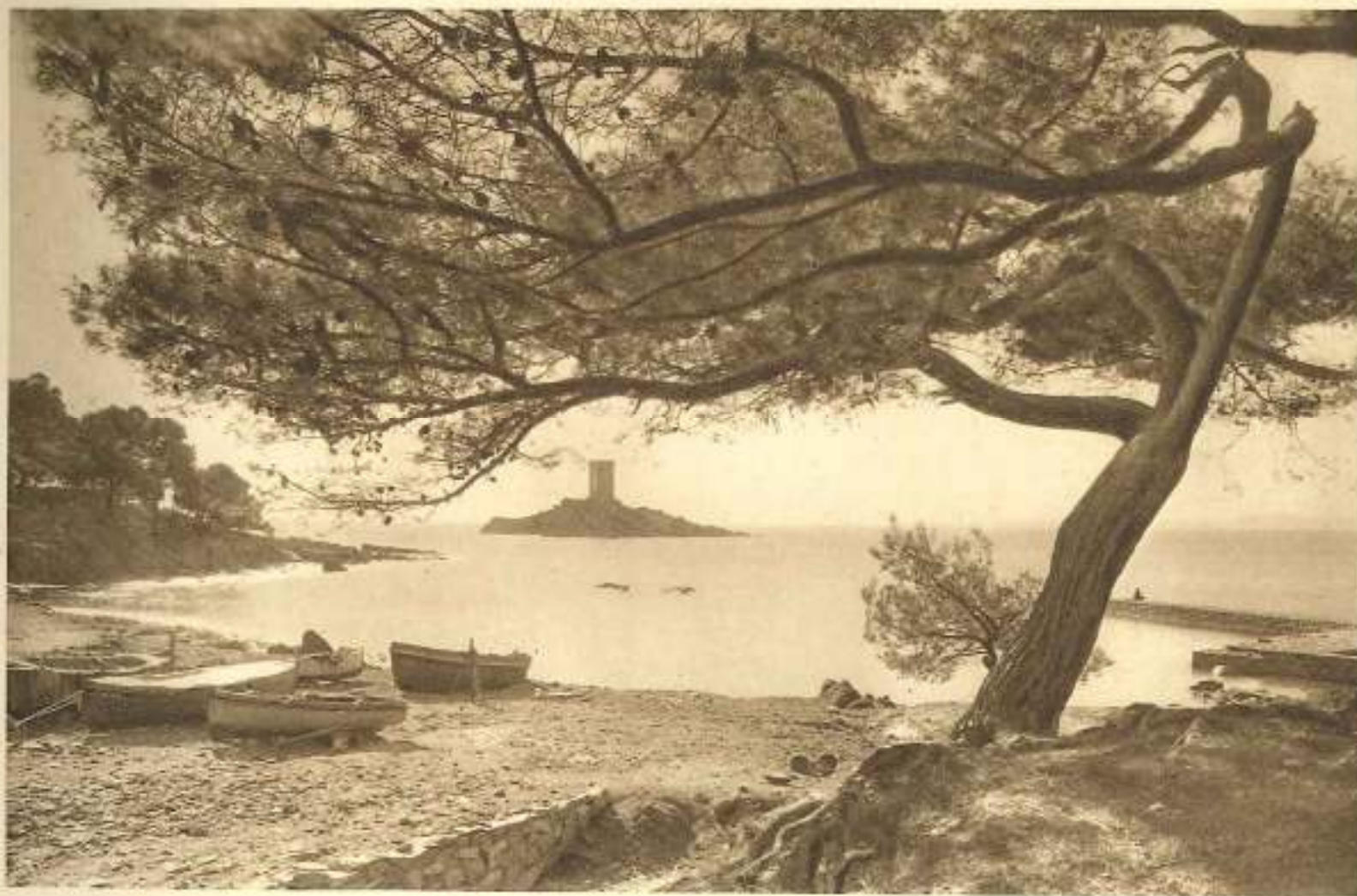
60 kil. — Aux environs du Trayas, les découpures des rochers, la variété des calanques, l'opposition des couleurs procurent une impression profonde, inoubliable.

37 m.—Contrasts of colour, rocky indentations, and a number of curious creeks, combine to impress on the visitor's mind an indelible image of the Trayas region.



68 kil. — L'amphithéâtre rocheux du Cap Roux, profilant sur le ciel sans nuages les énormes blocs du Saint-Pilon, se double, rouge et déchiqueté, dans la mer.

42 m.—Here the sea reflects the rough, red-tinged image of Cap Roux, a rocky amphitheatre from which the Saint-Pilon rises in huge blocks against a cloudless sky.



72 kil. — Au pied du sémaphore du Dramont, l'île et la vieille tour de Jeanne de Provence ne forment qu'un bloc d'or qui flamboie sous les rayons du soleil couchant.

44 m.—At sunset, the island and the old tower of Jeanne de Provence, just below the Semaphore of Dramont, form one continuous body of gleaming gold.



82 kil. — Saint-Raphaël, centre de villégiature d'été comme d'hiver, avec Boulouris en bordure de mer et Valescure sur sa colline, est dans une situation privilégiée entre l'Estérel et les Maures.

51 m. — Saint-Raphael, a favourite resort in summer as in winter, is very happily situated between the Esterel and the Maures, near Boulouris on the shore and Valescure on the hill.

SAINTE-MAXIME. LE PORT

STE-MAXIME. THE HARBOUR



109 kil. — Sainte-Maxime, station en plein développement, a, dans ses environs immédiats : Beauvallon, Saint-Tropez, le Plan de la Tour, la Garde-Freinet qui sont intéressants à visiter.

67 m.—Sainte-Maxime is a thriving resort within easy reach of Beauvallon, Saint-Tropez, Le Plan de la Tour, and La Garde-Freinet; places well worth visiting.

SAINT-TROPEZ. LE PORT

ST.-TROPEZ. THE HARBOUR



Saint-Tropez, vieille ville de fondation gallo-grecque, deux fois détruite par les Sarrasins, nid des Corsaires au xvii^e siècle, patrie du Bailli de Suffren, est la cité d'élection des peintres.

Saint-Tropez, an old place of Gallo-Greek origin twice destroyed by the Saracens, became in the 17th century a nest of pirates. Birthplace of Bailli de Suffren. It is now resorted to by artists.



135 kil. — Les sous-bois parfumés par le cyste et la lavande, avec leurs échappées sur la mer, sont nombreux dans les Maures; la route suivie par les cars permet d'en découvrir quelques aspects.

84 m.—Groves odorous with cystus and lavender, and brightened by occasional glimpses of the sea, are frequent along the Maures Coast. Various aspects can be seen from the passing car.



145 kil. — Le Rayol — montagnes, forêts, mer; de bons hôtels, un domaine de 300 hectares dans un site admirable; cette station nouvelle paraît appelée à un bel avenir.

90 m.—Le Rayol is a new resort so well situated that it cannot fail to flourish. It has good hotels, and forms an estate of nearly 750 acres enclosed by mountain, forest, and sea.



148 kil. — Pramousquier est au rang des nombreuses petites plages de sable fin, aux ombrages toujours verts, qui caractérisent si avantageusement le littoral des Maures.

92 m.—Pramousquier, with its sandy beach and shady evergreens, is a fair specimen of the numerous little resorts that add to the charm of the Maures Coast.



On se rend à Port-Cros en une heure, en bateau, du Lavandou et d'Hyères. Par ses rochers, ses forêts surplombant la mer, son maquis, Port-Cros rappelle la Corse.

Port-Cros is reached in one hour by boat from Le Lavandou or from Hyères. With its rocks, its forests overhanging the sea, and its *maquis*, it reminds one of Corsica.



150 kil. — Site séduisant d'où la vue s'étend sur le Cap Nègre qui vaut une excursion; un chemin en corniche fait tout le tour de la falaise sous les pins et les chênes-lièges.

93 m.—An attractive spot with a good view of Cap Nègre, and well worth visiting. A road, shaded by pine-trees and cork-oaks, winds round the summit of the cliffs.



153 kil. — Ses rochers, qui ressemblent à “ des baleines ” et qu'on appelle ainsi, sa pinède, les hautes collines fleuries qui l'abritent font de Saint-Clair un site agréable entre tous.

95 m.—Saint-Clair and its *baleines*—rocks that look like whales—are sheltered by great flower-clad hills. Its grove of pines helps to make it an exceptionally pleasant place.



154 kil. — Les pointes de cette jolie station balnéaire sont tournées vers l'est, jusqu'à l'horizon barré par les îles : orientation très rare qui compose le tableau le plus harmonieux.

96 m.—This pretty watering-place points eastward to the isles in the offing. Such an orientation being quite exceptional, the general effect is very harmonious.



154 kil. — Pendant l'été, le Lavandou est encore plus animé que pendant l'hiver. Les bains de mer, de sable et de soleil s'y prennent en toute sécurité sur une très belle plage de 3 kilomètres.

96 m.—In summer Le Lavandou is even livelier than in winter. The sea-bathing is quite safe, and visitors can enjoy sand-baths and sun-baths on a fine beach nearly two miles long.



137 kil. — Bormes, où se trouve cette église pittoresque, est une petite ville du XII^e siècle en retrait de la mer qu'elle domine et d'où les promenades sont faciles dans la belle forêt du Dom.

97 m.—Standing somewhat inland above the sea, Bormes a little 12th century town with a picturesque church, is a convenient centre for excursions in the beautiful Forest of Dom.

HYÈRES, VIEILLE RUE

HYÈRES, OLD STREET



178 kil. — Hyères, la plus ancienne station hivernale de la Côte d'Azur. Si les palmiers donnent une note exotique à la ville nouvelle, les rues de la vieille ville ne manquent pas de charmes.

112 m.—Hyères is the oldest winter-resort on the Riviera. Its palm-trees give the new town an exotic aspect, and the quaint streets of the old town have a charm of their own.



201 kil. — De Toulon, il faut aller jusqu'au Cap Brun par le Mourillon et le Sentier de la Mer en suivant l'anse Méjan et l'anse Magaud; le coup d'œil est surtout très beau par un fort "mistral".

125 m.—When in Toulon, go to Cap Brun by Le Mourillon and the Sentier de la Mer, following the windings of two creeks—the Mejean and the Magaud. The view is especially fine when the *mistral* is blowing.

VIEUX CHATEAU PRÈS DES LECQUES

OLD CASTLE NEAR LES LECQUES



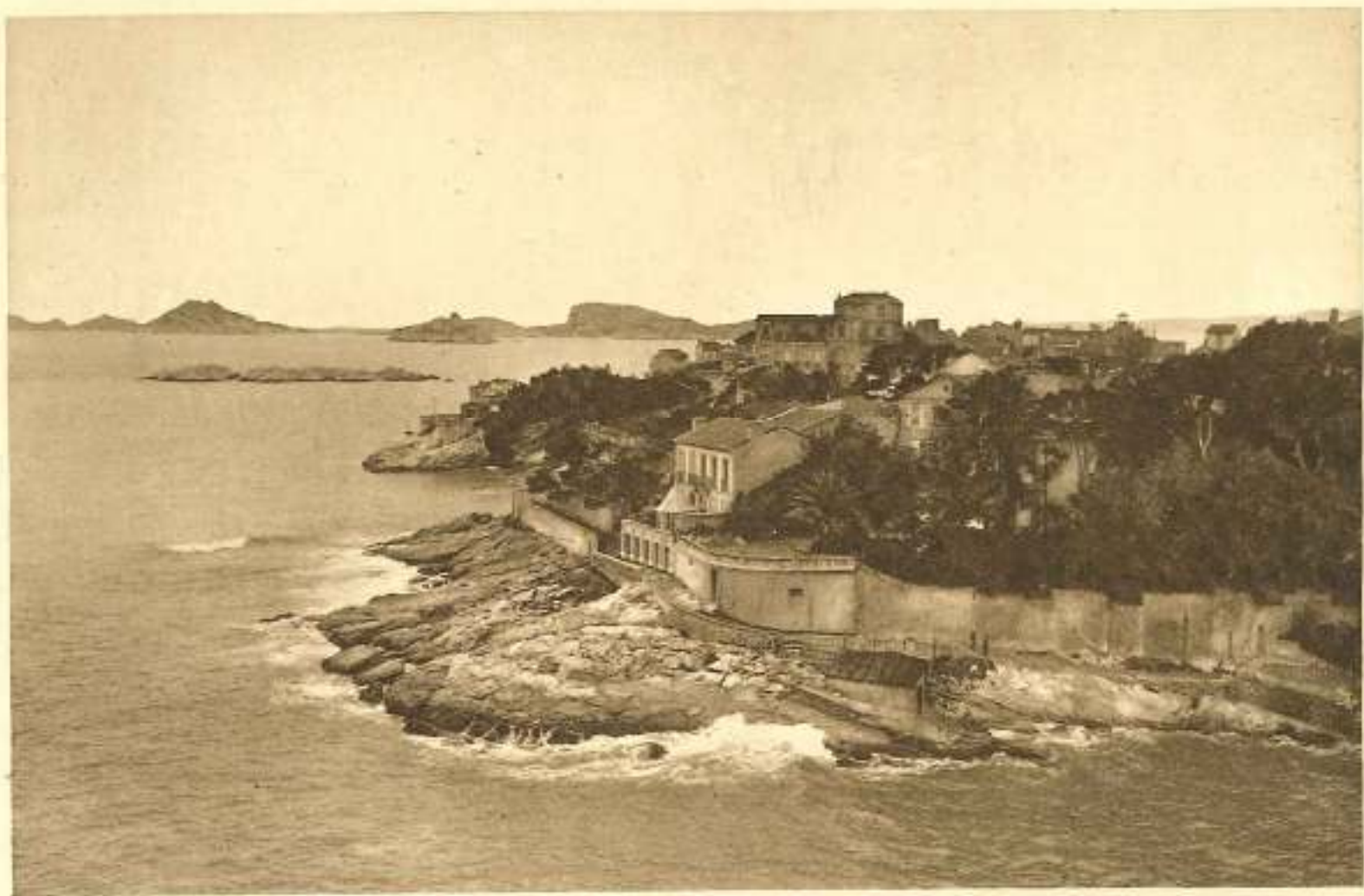
232 kil. — Type caractéristique de l'ancienne bastide provençale avec ses tours et son vieux cèdre; on l'aperçoit à gauche, 5 kilomètres avant d'arriver aux Lecques, en face le Bec de l'Aigle.

144 m.—A good example of the Provençal *bastide*, with its towers and its ancient cedar. It is seen on the left, over against the Bec de l'Aigle, about three miles before reaching Les Lecques.



242 kil. — La baie de La Ciotat, avec sa calanque de Figuerolles et ses curieux rochers du Bec de l'Aigle et du Capucin, offre au coucher du soleil un spectacle d'une saisissante beauté.

145 m.—At sunset, the Bay of La Ciotat, the Figuerolles Creek, and the curious rocks called the Bec de l'Aigle and the Capucin, compose a picture that is exquisitely beautiful.



277 kil. — Avant de quitter le Littoral, jetons un coup d'œil sur les îles au large de Marseille, pour emporter une dernière vision de beauté, en attendant un prochain retour.

172 m.—Before leaving the Coast, we take a last glance at the islands that lie off Marseilles, and thus carry away one more vision of beauty until the happy day when we can come again.

**Bureaux des Autocars P.L.M.
où les voyageurs peuvent
retenir leurs places et se
procurer le présent Album.**

**P.L.M. Autocar Offices
at which passengers
can book their seats
and procure this Album.**

NICE, 13, place Masséna. Téléphone 74-57, 74-58
CANNES, 4, boul. de la Croisette. Téléphone 19-93
SAINT-RAPHAËL, place de la Gare. Téléphone 0-87
SAINTE-MAXIME, Touring-Office. Téléphone 40
LE LAVANDOU, Agence Touristique. Téléphone 10
HYÈRES, 1, avenue Gambetta. Téléphone 2-88
TOULON, Gare P. L. M. Téléphone 2-68
MARSEILLE, Gare de St-Charles. Tél. Colbert 57-33

Photographies des Ateliers GIRAUD
:: :: Rue Brusquet, à TOULON :: ::

Illustrations from photographs by GIRAUD
:: :: Rue Brusquet, à TOULON :: ::

